



**Marktgemeinde Sand in Taufers
Comune di Borgata Campo Tures**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Verordnung über die
Regelung der
Videoüberwachung im
Gemeindegebiet**

**Regolamento della
videosorveglianza nel
territorio comunale**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 53 vom
03.10.2018

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 53 del
03/10/2018

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Dr. / dott. Sigfried Steinmair

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

Dr. / dott. Hansjörg Putzer



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Art./art.	Beschreibung	Descrizione	Seite/pagina
Kapitel I Allgemeine Grundsätze		Capitolo I Norme generali	
1	Gegenstand	Oggetto	4
2	Begriffsbestimmungen	Definizioni	4
3	Zweck	Scopo	5
4	Standorte und Positionierung der Videoüberwachungsanlagen	Luoghi e posizionamento degli impianti di videosorveglianza	6
5	Einschränkungen	Limitazioni	7
Kapitel II Pflichten des Rechtsinhabers der Verarbeitung personenbezogener Daten		Capitolo II Obblighi per il titolare del trattamento dei dati personali	
6	Meldung	Comunicazione	8
7	Inhaber der personenbezogenen Daten	Titolare dei dati personali	8
8	Verantwortlicher für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten	Responsabile per il trattamento dei dati personali	8
9	Zugangsberechtigte zum Kontrollbereich	Persone autorizzate ad accedere all'area di controllo	9
10	Beauftragte der Videoüberwachungsanlage	Incaricati dell'impianto videosorveglianza	10
Kapitel III Verarbeitung personenbezogener Daten		Capitolo III Trattamento dei dati personali	
11	Vorgehen bei der Datenerfassung und Merkmale personenbezogener Daten	Modalità di raccolta dei dati ed i requisiti dei dati personali	10
12	Feststellung von rechtswidrigen Taten und Ermittlung der Gerichts- und Polizeibehörden	Accertamenti di illeciti e indagini giudiziarie o di polizia	11



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu
www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

13	Informationen an den Betroffenen	Informazioni all'interessato	12
14	Rechte des Betroffenen	Diritti dell'interessato	13
15	Datensicherheit	Sicurezza dei dati	13
16	Einstellung der Datenverarbeitung	Cessazione del trattamento dei dati	14
17	Nutzungseinschränkung für personenbezogene Daten	Limiti alla utilizzazione di dati personali	14
18	Schadensersatz	Risarcimento dei danni	14

Kapitel IV Rechtsschutz

Capitolo IV Tutela giuridica

19	Schutz	Tutela	14
----	--------	--------	----



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu
www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

VERORDNUNG ÜBER DIE REGELUNG DER VIDEOÜBERWACHUNG IM GEMEINDEGEBIET

REGOLAMENTO DELLA VIDEOSORVEGLIANZA NEL TERRITORIO COMUNALE

KAPITEL I ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

CAPITOLO I PRINCIPI GENERALI

Artikel 1 Gegenstand

1. Diese Verordnung regelt die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, welche mit der Installation von Videoüberwachungsanlagen im Gemeindegebiet von Sand in Taufers erhoben werden.
2. Es werden ausschließlich jene personenbezogenen Daten verarbeitet, die durch Videoaufnahmen erhoben werden und Personen und Transportmittel betreffen, die innerhalb der Reichweite der installierten Videokameras verkehren.
3. Für alles was nicht mit gegenständlicher Verordnung geregelt ist, wird auf den Datenschutzkodex, auf die Maßnahmen der Datenschutzbehörde und auf die betreffenden Rundschreiben des Innenministeriums verwiesen sowie die EU-Verordnung Nr. 679/2016 verwiesen.

Artikel 2 Begriffsbestimmungen

1. In Ergänzung zur Begriffsbestimmung laut Datenschutzkodex versteht man unter:

Articolo 1 Oggetto

1. Il presente regolamento disciplina il trattamento dei dati personali rilevati mediante l'installazione di impianti di videosorveglianza, attivate nel territorio comunale di Campo Tures.
2. Vengono trattati esclusivamente i dati personali rilevati mediante le riprese video e che, in relazione ai raggi d'azione delle telecamere installate, interessano soggetti e mezzi di trasporto che circolano nell'area interessata.
3. Per quanto non disciplinato nel presente regolamento, si rinvia a quanto disposto dal codice in materia di protezione dei dati personali, ai provvedimenti del Garante della Privacy ed alle relative circolari del Ministero dell'Interno nonché al Regolamento UE 679/2016.

Articolo 2 Definizioni

1. In aggiunta alle definizioni del codice in materia di protezione dei dati personali si intende per:



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - F 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- a) **“Datenbank“:** die Gesamtheit der personenbezogenen Daten, die aus der Verarbeitung von Aufnahmen durch die Videoüberwachungsanlagen entstehen und vorwiegend Personen und Fahrzeuge betreffen, die in den von den Videokameras abgedeckten Bereichen verkehren;
- b) **“Personenbezogene Daten“:** alle Informationen über eine natürliche Person, die durch die Verarbeitung der Aufnahmen der Videoüberwachung erhoben werden;
- c) **“Rechtsinhaber der Daten“:** ist die Gemeinde Sand in Taufers, die über den Zweck und die Modalität der Verarbeitung personenbezogener Daten entscheidet;
- d) **“Verantwortlicher“:** die natürliche Person, die in einem Dienstverhältnis zum Rechtsinhaber der Daten steht und von diesem mit der Verarbeitung der Daten beauftragt wird.
- a) **“banca dati“:** il complesso dei dati personali, formatosi dalla elaborazione delle registrazioni degli impianti di videosorveglianza che, in relazione ai luoghi di installazione delle telecamere, riguardano soggetti e veicoli che transitano nell’area interessata;
- b) **“dati personali“:** qualunque informazione relativa a persone fisiche, registrata attraverso l’impianto di videosorveglianza;
- c) **“titolare dei dati“:** è il Comune di Campo Tures alla quale competono le decisioni in ordine alle finalità ed alle modalità del trattamento dei dati personali;
- d) **“responsabile“:** la persona fisica, legata da rapporto di servizio al titolare dei dati e preposto dal medesimo al trattamento dei dati personali.

Artikel 3 Zweck

1. Diese Verordnung gewährleistet, dass die Verarbeitung von personenbezogenen Daten durch die Installation von Videoüberwachungsanlagen im Gemeindegebiet, die von der Gemeinde Sand in Taufers betrieben und verwendet werden, unter Achtung der Rechte und Grundfreiheiten sowie der Würde der Personen, insbesondere der Privatsphäre und der persönlichen Identität erfolgt. Sichergestellt werden die Rechte der juristischen Personen und Körperschaften oder Vereinigungen, die an der Datenverarbeitung beteiligt sind. Das System und die Programme

Articolo 3 Scopo

1. Il presente regolamento garantisce che il trattamento dei dati personali, effettuato mediante l’installazione di impianti di videosorveglianza nel territorio comunale, gestito dal Comune di Campo Tures si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all’identità personale. Garantisce inoltre i diritti delle persone giuridiche e di ogni ente o associazione coinvolta nel trattamento. Il sistema ed i programmi informatici sono configurati in modo tale da



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

werden dahingehend konfiguriert, dass die Verwendung der personenbezogenen Daten auf ein Minimum beschränkt wird.

2. Der Zweck der Videoüberwachung entspricht den institutionellen Aufgaben, die der Gemeinde Sand in Taufers den geltenden staatlichen, regionalen und provinziellen Bestimmungen, sowie von der Gemeindefassung und von den geltenden Gemeindeverordnungen übertragen wurden. Dazu zählen etwa:
 - a. Aktivierung eines wirksamen Zivilschutzinstruments im Gemeindegebiet;
 - b. Erhebung von statistischen Daten und Daten zur Untersuchung der Verkehrsflüsse und zur Erstellung der Verkehrspläne;
 - c. Erhebung von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung, Verordnungen und Anordnungen;
 - d. Vorbeugung von Vandalenakten oder Beschädigungen von Immobilien und insbesondere gemeindeeigener Güter sowie Vorbeugung von Ruhestörungen;
 - e. Vorbeugung von Risiken für die öffentlichen Sicherheit und Ordnung und Verfolgung begangener Straftaten oder Vergehen.

ridurre al minimo l'utilizzazione dei dati personali.

2. Lo scopo della videosorveglianza è conforme alle funzioni istituzionali demandate al Comune di Campo Tures dalla normativa statale, regionale e provinciale, nonché dallo statuto comunale e dai regolamenti comunali vigenti. Questi sono per esempio:
 - a. attivazione di uno strumento di protezione civile effettivo sul territorio comunale;
 - b. rilevazione di dati statistici e dati per l'analisi dei flussi di traffico e per la predisposizione dei piani del traffico;
 - c. rilevazione delle infrazioni al codice della strada, regolamenti ed ordinanze;
 - d. prevenzione di atti di vandalismo o danneggiamento agli immobili ed in particolare al patrimonio comunale e di disturbo alla quiete pubblica;
 - e. prevenzione di situazioni di pericolo per la sicurezza e l'ordine pubblico ed accertamento e perseguimento di eventuali reati o illeciti.

Artikel 4

Standorte und Positionierung der Videoüberwachungsanlagen

1. Bei der Ortspolizei Sand in Taufers befindet sich eine Videoüberwachungsanlage für sämtliche Videokameras im Gemeindegebiet von Sand in Taufers. In der Einsatzzentrale der Ortspolizei erfolgen die direkte Einsichtnahme und die Einsichtnahme in die Aufzeichnungen.
2. Die Positionen der Kameras befinden sich bei

Articolo 4

Luoghi e posizionamento degli impianti di videosorveglianza

1. Presso la Polizia Locale di Campo Tures è installato un impianto di videosorveglianza per tutte le videocamere che si trovano nel Comune di Campo Tures. Nella centrale operativa della Polizia Locale vengono effettuate le visioni in diretta e le visioni delle registrazioni.
2. Le posizioni delle camere si trovano presso la



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

der neuen Feuerwehrrhalle in Sand in Taufers, beim Recyclinghof, beim Bauhof, in der Tiefgarage Ortszentrum Sand in Taufers (Busbahnhof) und Speedboxen im Gemeindegebiet.

3. Die Positionierung zusätzlicher Kameras, die Änderung und Erweiterung der Anlage wird von der Verwaltung definiert und vom Gemeindeausschuss genehmigt.
4. Der Einsatz der Kameras ist ausschließlich für die Überwachung von öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen zulässig. Für die Überwachung von privaten Grundstücken bedarf es auch des mündlichen Einverständnisses des Eigentümers.

nuova caserma vigili del fuoco a Campo Tures, presso il Centro di riciclaggio, presso il Cantiere Comunale, nel garage sotterraneo al centro Campo Tures (stazione pullman) e Trubox nel Comune di Campo Tures.

3. Il posizionamento di ulteriori telecamere, la modifica e l'ampliamento dell'impianto vengono definiti dall'amministrazione e deliberati dalla giunta comunale.
4. L'utilizzo delle telecamere è consentito solo per il controllo dei luoghi pubblici o aperti al pubblico. Per la sorveglianza di aree private deve essere data l'autorizzazione, anche orale, del proprietario.

Artikel 5 Einschränkungen

1. Die Videoüberwachungsanlagen dürfen nicht dazu verwendet werden, die Arbeitstätigkeit der Gemeindebediensteten, der Bediensteten anderer öffentlicher Verwaltungen oder anderer öffentlicher bzw. privater Arbeitgeber zu überwachen.
2. Die Videoüberwachung begrenzt sich auf die Ausübung der institutionellen Aufgaben des Rechtsinhabers der Daten. Die Verwendung der „besonderen“ Daten erfolgt im Rahmen der von der EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubten Möglichkeiten.
3. Die Einsatzzentrale der Carabinieri in Sand in Taufers erhält den Zugang zu den Videoüberwachungsanlagen unter Art. 4, Abs. 4. Der Zugang zur Einsichtnahme in Echtzeit der Videoüberwachungsanlagen kann nur mit einem eigenen Passwort erfolgen. Zudem muss diese Art des Zugangs registriert und begründet sein.

Articolo 5 Limitazioni

1. Gli impianti di videosorveglianza non possono essere utilizzati per effettuare controlli sull'attività lavorativa dei dipendenti dell'amministrazione comunale, di altre amministrazioni pubbliche o di altri datori di lavoro, pubblici o privati.
2. La videosorveglianza si limita allo svolgimento delle funzioni istituzionali del titolare dei dati. Il trattamento degli eventuali dati "particolari" sarà conforme a quanto disposto dal Regolamento UE 679/2016.
3. La centrale operativa dei carabinieri di Campo Tures riceve l'accesso agli impianti di videosorveglianza di cui all'art. 4, comma 4. L'accesso alle immagini in tempo reale delle telecamere può avvenire solamente con una relativa password. Inoltre, questo tipo di accesso deve essere registrato e motivato.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

KAPITEL II PFLICHTEN DES RECHTSINHABERS DER VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Artikel 6 Meldung

1. In Anbetracht der Art der Datenverarbeitung, der Auswirkung auf Rechte und Freiheiten der Bürger und der eingesetzten Technologien, sieht die Gemeinde Sand in Taufers von der vorbeugenden Mitteilung an die Kontrollbehörde gemäß Art. 36 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 ab.

Artikel 7 Inhaber der personenbezogenen Daten

1. Die Gemeinde Sand in Taufers ist Inhaber der Verarbeitung der personenbezogenen Daten, welche mit der Videoüberwachung erhoben werden.
2. Der Bürgermeister ernennt aus den Verantwortlichen der Organisationseinheiten mit formalen Akt den/die Verantwortlich(en) für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten.

Artikel 8 Verantwortlicher für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten

1. Für die Videoüberwachungsanlage im Büro der Ortschaftspolizei Sand in Taufers wird der verantwortliche Ortschaftspolizist und ein vom Bürgermeister ernannter Vertreter mit schriftlicher Ernennung zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der von der Gemeinde in ihrer Funktion als Rechtsinhaber erhobenen personenbezogenen Daten ernannt.

CAPITOLO II OBBLIGHI PER IL TITOLARE DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Articolo 6 Comunicazione

1. Il Comune di Campo Tures, considerata la natura del trattamento, il suo impatto sui diritti e le libertà dei cittadini e le tecnologie impiegate, non ritiene di procedere alla consultazione preventiva dell'Autorità di controllo ex art. 36 del Regolamento UE 679/2016.

Articolo 7 Titolare dei dati personali

1. Il Comune di Campo Tures è il titolare del trattamento dei dati personali acquisiti mediante l'impianto di videosorveglianza.
2. Il Sindaco nomina con atto formale il/i responsabile/i del trattamento dei dati personali rilevati tra i responsabili delle unità organizzative.

Articolo 8 Responsabile per il trattamento dei dati personali

1. Per l'impianto di videosorveglianza presso l'ufficio comunale della Polizia Locale di Campo Tures il poliziotto locale responsabile e un suo sostituto è designato con nomina scritta responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dal comune quale titolare del trattamento.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- Für die Videoüberwachungsanlage im Recyclinghof der Gemeinde Sand in Taufers wird der Leiter des Recyclinghofes mit schriftlicher Ernennung zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der von der Gemeinde in ihrer Funktion als Rechtsinhaber erhobenen personenbezogenen Daten ernannt.
- Die Verantwortlichen verarbeiten die Daten und sind verpflichtet, die Datenschutzbestimmungen sowie die Bestimmungen dieser Verordnung genau einzuhalten. Die Verantwortlichen für die personenbezogenen Daten können Aufgaben mit schriftlicher Beauftragung übertragen.
- Per l'impianto di videosorveglianza presso il centro riciclaggio del Comune di Campo Tures, il responsabile del centro di riciclaggio è designato con nomina scritta responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dal comune quale titolare del trattamento.
- I responsabili trattano i dati e devono rispettare quanto previsto in materia di trattamento dei dati personali e le disposizioni del presente regolamento. I responsabili per il trattamento dei dati personali possono delegare funzioni in forma scritta.

Artikel 9

Zugangsberechtigte zum Kontrollbereich

- Der Zugang zum Kontrollbereich der Videoüberwachung ist dem Bürgermeister und seinem Stellvertreter, den Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten und den von diesen ermächtigten Mitarbeitern gemäß EU-Datenschutz Grundverordnung 679/2016, vorbehalten.
- Die Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erteilen folgenden weiteren Personen den Zugang zum Kontrollbereich:
 - Angehörige anderer Polizeiorgane und Gerichtsbehörden;
 - Personal, betraut mit der Instandhaltung der Anlagen;
 - Personal, betraut mit der Reinigung der Räumlichkeiten.
- Die Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erteilen dem Personal, das mit der Instandhaltung der Anlagen sowie der Reinigung der Räumlichkeiten betraut ist, geeignete Anweisungen um die Aneignung oder Veröffentlichung von Daten zu verhindern.
- Weitere Zugangsberechtigte müssen von den

Articolo 9

Persone autorizzate ad accedere all'area di controllo

- L'accesso all'area di controllo della videosorveglianza è consentito solamente al sindaco e al suo delegato, ai responsabili per il trattamento dei dati personali e ai collaboratori autorizzati da questi, ai sensi del Regolamento UE 679/2016.
- I responsabili per il trattamento dei dati personali autorizzano l'accesso all'area di controllo alle seguenti persone:
 - appartenenti ad altre forze di polizia o autorità giudiziari;
 - personale addetto alla manutenzione degli impianti;
 - personale addetto alla pulizia dei locali.
- I responsabili per il trattamento dei dati personali danno al personale addetto alla manutenzione degli impianti nonché alla pulizia dei locali idonee istruzioni per evitare l'assunzione, il rilevamento o la pubblicazione di dati.
- Altri accessi di persone devono essere



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten schriftlich ermächtigt werden.

autorizzati in forma scritta dai responsabili per il trattamento dei dati personali.

Artikel 10

Beauftragte der Videoüberwachungsanlage

1. Die Verantwortlichen für die Verarbeitung personenbezogener Daten ermächtigen gemäß Art. 29 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 innerhalb der eigenen Bereiche genügend Beauftragte um die Verwaltung der Videoüberwachungsanlage zu gewährleisten. Diese verfügen über eine angemessene Erfahrung, Fähigkeit und Zuverlässigkeit.
2. Mit der Ermächtigung zur Datenverarbeitung erhalten die Beauftragten die spezifischen Aufgaben und genauen Vorschriften für die Benutzung der Anlage. Die Beauftragten werden in die Nutzung der Anlage und die diesbezüglichen rechtlichen Bestimmungen eingewiesen.
3. Die Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten und die Beauftragten erhalten ein eigenes Kennwort für den Zugang zur Anlage. Sie sind zuständig für die Verwahrung desselben.
4. Innerhalb der Beauftragten werden jene Personen ernannt, welche eine Zugangsberechtigung für das Download der Aufzeichnungen erhalten.

Articolo 10

Incaricati dell'impianto videosorveglianza

1. I responsabili del trattamento dei dati personali autorizzano ex art. 29 del Regolamento UE 679/2016 all'interno della loro struttura amministrativa gli incaricati in numero sufficiente a garantire la gestione dell'impianto di videosorveglianza. Questi dovranno avere un'adeguata esperienza, capacità ed affidabilità.
2. Con l'autorizzazione al trattamento, ai singoli incaricati saranno affidati i compiti specifici e le esatte prescrizioni per l'utilizzo dell'impianto. Prima dell'utilizzo essi saranno istruiti al corretto uso dell'impianto e sulle disposizioni in materia.
3. I responsabili per il trattamento dei dati personali e gli incaricati saranno dotati di propria password d'accesso all'impianto. Questi sono responsabili per la custodia della password.
4. Tra gli incaricati, verranno designati, con l'atto di nomina, i soggetti che possono accedere all'estrapolazione delle riprese.

KAPITEL III

VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

CAPITOLO III

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Artikel 11

Vorgehen bei der Datenerfassung und Merkmale personenbezogener Daten

1. Die personenbezogenen Daten:

Articolo 11

Modalità di raccolta dei dati ed i requisiti dei dati personali

1. I dati personali vengono:



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- a. werden rechtmäßig und laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen verarbeitet;
 - b. werden zu den in Art. 3 genannten Zwecken erhoben und aufgezeichnet und für andere Verarbeitungsvorgänge nur so weit verwendet, als dies mit den verfolgten Zwecken vereinbar ist;
 - c. müssen für den Zweck, für den sie erhoben oder später weiterverarbeitet werden verwendet werden. Die Verwendung darf über diesen Zweck nicht hinausgehen. Die Daten müssen weiters vollständig, sachlich richtig sein und bei Bedarf aktualisiert werden;
 - d. werden nur so lange aufbewahrt, wie es für die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben und später weiterverarbeitet wurden, erforderlich ist und in jedem Falle nicht länger als für den in nachfolgenden Absatz 3 vorgesehenen Zeitraum;
 - e. werden so verarbeitet, dass in jedem Falle die Anonymität gewährleistet ist.
2. Der Rechtsinhaber verpflichtet sich, keine Nahaufnahmen der Gesichts- und Körperzüge von Personen zu machen, wenn dies für die institutionellen Zwecke gemäß Art. 3 nicht erforderlich ist. Die Videosignale der Aufnahmeeinheiten werden im Kontrollbereich gesammelt. Die Bilder werden auf den Bildschirmen visualisiert und auf einem Datenträger aufgezeichnet.
 3. Die Videoaufzeichnungen, mit Ausnahme der in Art. 11 vorgesehenen Fälle, die erhobenen Bilder, Informationen und personenbezogenen Daten können unter Berücksichtigung der für die Bildkontrolle erforderlichen Zeit für höchstens sieben aufeinanderfolgende Arbeitstage ab Aufnahmedatum aufbewahrt werden. Nach diesem Zeitraum werden die erhobenen Bilder, Informationen und Daten automatisch vom Aufzeichnungsgerät gelöscht.
- a. trattati in modo lecito e secondo le vigenti norme di legge;
 - b. raccolti e registrati per le finalità di cui al precedente art. 3 e utilizzati in altre operazioni, a condizione che si tratti di operazioni compatibili con tali scopi;
 - c. raccolti per le finalità per le quali sono stati rilevati e successivamente trattati e non eccedenti per queste finalità. Devono essere esatti e completi, e se necessario, aggiornati;
 - d. conservati per un periodo non superiore a quello strettamente necessario al soddisfacimento delle finalità istituzionali, per le quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati ed in ogni caso per un periodo non superiore al tempo stabilito dal successivo comma 3;
 - e. trattati con modalità volta a salvaguardare l'anonimato.
2. Il titolare del trattamento dei dati personali si obbliga a non effettuare riprese di dettaglio dei tratti somatici delle persone, che non siano funzionali alle finalità istituzionali dell'impianto attivato di cui al suddetto art. 3. I segnali video delle unità di ripresa saranno raccolti presso l'area di controllo. In questa sede le immagini saranno visualizzate su monitor e registrate su un supporto informatico.
 3. Le videoregistrazioni, le informazioni ed i dati rilevati, tranne che nelle ipotesi di cui al successivo art. 11, potranno essere conservati per un periodo massimo di sette giorni lavorativi successivi alla rilevazione in considerazione dei tempi di controllo delle immagini. Successivamente ai sette giorni lavorativi le immagini, le informazioni ed i dati rilevati sono cancellati automaticamente dal registratore.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Artikel 12

Feststellung von rechtswidrigen Taten und Ermittlung der Gerichts- und Polizeibehörden

1. In Fällen von Aufzeichnungen zu Straftaten oder Ereignissen, welche auf eine Gefährdung der öffentlichen Sicherheit, der Umwelt oder des Vermögens schließen lassen, kann von der Dauer der Aufzeichnungen laut Art. 11 abgewichen werden. Die erhobenen Daten, Informationen und Bilder werden auf magnetischem oder optischem Datenträger gespeichert.
2. Der Zugriff zu diesen erhobenen Daten ist der Gerichtsbehörde und den staatlichen und örtlichen Polizeibehörden vorbehalten.
3. Die Videoüberwachungsanlage kann auch im Zuge von Ermittlungen der Gerichtsbehörde und der oben angeführten Polizeiorganen eingesetzt werden. Wenn die Polizeiorgane bei ihren Ermittlungen Informationen benötigen, die in den Aufzeichnungen enthalten sind, können sie einen schriftlichen und begründeten Antrag an den Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten stellen.

Artikel 13

Informationen an den Betroffenen

1. Die von der Datenverarbeitung Betroffenen werden mit geeigneten Hinweisschildern, gemäß der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 über die installierten Videokameras informiert.
2. Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten informiert mindestens zehn Tage vorher, durch Veröffentlichung auf der Homepage der Gemeinde Sand in Taufers über den Beginn der Datenverarbeitung durch die Inbetriebnahme der Videoüberwachungsanlage, über die allfällige Erweiterung der Anlage oder die Beendigung der Datenverarbeitung.

Articolo 12

Accertamenti di illeciti e indagini giudiziarie o di polizia

1. In caso di registrazioni relative a reati o eventi rilevanti ai fini della sicurezza pubblica, della tutela ambientale e del patrimonio può essere fatta deroga alla durata delle registrazioni previsti all'art. 11. I dati, le informazioni e le immagini raccolte vengono salvate su supporti magnetici o ottici.
2. Alle informazioni raccolte ai sensi del presente articolo possono accedere solo gli organi di polizia statale e locale e l'autorità giudiziaria.
3. L'impianto di videosorveglianza può essere utilizzato anche in relazione ad indagini dell'autorità giudiziaria e degli organi di polizia. Nel caso in cui gli organi di polizia, nello svolgimento delle loro indagini, necessitino di informazioni ad esse collegate che sono contenute nelle riprese effettuate, possono farne richiesta scritta e motivata al responsabile per il trattamento dei dati personali.

Articolo 13

Informazioni all'interessato

1. Gli interessati dal trattamento dei dati vengono informati con cartelli adeguati, ex artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 sulla presenza di telecamere.
2. Il responsabile per il trattamento dei dati personali informa con un anticipo di almeno dieci giorni tramite pubblicazione sul sito Internet del Comune di Campo Tures sull'avvio del trattamento dei dati personali, con l'attivazione dell'impianto di videosorveglianza, l'eventuale ampliamento dell'impianto e l'eventuale successiva cessazione del trattamento dei dati.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Artikel ab 15 bis 22 Rechte des Betroffenen

Artikel 14 Rechte des Betroffenen

1. Jeder Betroffene hat nach Vorlage eines Antrags ohne Verzögerung und in jedem Fall innerhalb von 30 Tagen das Recht:
 - a. die Bestätigung über das Vorhandensein und die Verarbeitung von Daten, die ihn betreffen könnten zu erhalten;
 - b. über die wichtigsten Erkennungsdaten des Rechtsinhabers und des Verantwortlichen der Datenverarbeitung sowie über den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung informiert zu werden.
2. Der Betroffene erhält vom Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ohne Verzögerung und in jedem Fall innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Antrags:
 - a. die Bestätigung, dass Daten vorhanden sind, die ihn betreffen, auch wenn diese noch nicht gespeichert wurden. Die Mitteilung derselben Daten enthält Informationen über deren Ursprung;
 - b. die Löschung, Anonymisierung oder Sperrung der widerrechtlich verarbeiteten Daten.
3. Die Anträge können dem Rechtsinhaber oder dem Verantwortlichen mit eingeschriebenem Brief, Fax oder zertifizierter Email übermittelt werden.

Artikel 15 Datensicherheit



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Articoli da 15 fino a 22 Diritti dell'interessato

Articolo 14 Diritti dell'interessato

1. Ogni interessato, dietro presentazione di istanza, ottiene senza ritardo e comunque non oltre 30 giorni:
 - a. la conferma dell'esistenza di dati e del trattamenti di dati che possono riguardarlo;
 - b. informazioni sugli estremi identificativi del titolare, del responsabile del trattamento e del responsabile della protezione dei dati personali, oltre che sulle finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati;
2. L'interessato ottiene, a cura del responsabile per il trattamento dei dati personali, senza ritardo e comunque non oltre 30 giorni dalla data della richiesta:
 - a. la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano anche se non ancora registrati e la comunicazione dei medesimi dati e della loro origine.
 - b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge.
3. Le richieste possono essere trasmesse al titolare o al responsabile mediante lettera raccomandata, fax o posta elettronica certificata.

Articolo 15 Sicurezza dei dati

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

1. Die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, werden laut Art. 11 aufbewahrt.
 2. Es werden digitale Rekorder verwendet, bei denen die Festplatte, auf der die Bilder gespeichert sind, nicht entfernt werden kann.
 3. Die Räumlichkeiten oder Schränke der Videoüberwachungsanlage sind grundsätzlich abgesperrt und der Öffentlichkeit nicht zugänglich.
1. I dati personali oggetto di trattamento sono custoditi ai sensi e per gli effetti del precedente art. 11.
 2. Vengono utilizzati dei registratori digitali dove non è possibile rimuovere il disco rigido su cui sono memorizzate le immagini.
 3. I locali o gli armadi dove sono installati gli impianti di videosorveglianza sono sistematicamente chiusi a chiave e non accessibili al pubblico.

Artikel 16 Einstellung der Datenverarbeitung

1. Wird die Datenverarbeitung aus welchem Grund auch immer beendet, so werden die Daten:
 - a) zerstört;
 - b) einem anderen Rechtsinhaber abgetreten, sofern die Verarbeitung mit den Zwecken vereinbar ist, für die sie erhoben wurde.

Articolo 16 Cessazione del trattamento dei dati

1. In caso di cessazione, per qualsiasi causa, di un trattamento, i dati personali sono:
 - a) distrutti;
 - b) ceduti ad altro titolare purché destinati ad un trattamento compatibile agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti.

Artikel 17 Nutzungseinschränkung für personenbezogene Daten

1. Die Grenzen der Verwendung der personenbezogenen Daten werden im Art. 6 des Datenschutzkodex, EU-Datenschutz Grundverordnung 679/2016 geregelt.

Articolo 17 Limiti alla utilizzazione di dati personali

1. I limiti dell'utilizzazione dei dati sono disciplinati dall'art. 6 del codice in materia di protezione dei dati personali e dal Regolamento UE 679/2016.

Artikel 18 Schadenersatz

1. Die Schadenersatzansprüche werden im Art. 82 und folgende der EU-Datenschutz Grundverordnung 679/2016 geregelt.

Articolo 18 Risarcimento dei danni

1. Il diritto al risarcimento dei danni è disciplinato dagli artt. 82 e successivi del Regolamento UE 679/2016.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

TITEL IV RECHTSSCHUTZ

Artikel 19 Schutz

1. Für den Verwaltungs- und Rechtsschutz wird auf die Bestimmungen der EU-Datenschutz Grundverordnung 679/2016 verwiesen.
2. Der Betroffene hat das Recht Beschwerde bei der Kontrollbehörde gemäß Art. 13 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 einzureichen.
3. Verwaltungsrechtlich ist der Verantwortliche des Verfahrens im Sinne der Art. 11 und 12 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 die gemäß Art. 7 dieser Verordnung für die Datenverarbeitung verantwortliche Person.
4. Verantwortlicher des Datenschutzes (DPO - data protection officer) ist RA Paolo Recla, mit Domizil für den Auftrag bei der Gemeinde Sand in Taufers (paolorecla@legalmail.it).

TITOLO IV TUTELA GIURIDICA

Articolo 19 Tutela

1. Per la tutela amministrativa e giurisdizionale si rinvia a quanto previsto dal Regolamento UE 679/2016.
2. Agli interessati è attribuito il diritto di presentare reclamo all'Autorità di controllo ex art. 13 der Regolamento UE 679/2016.
3. In sede amministrativa, il responsabile del procedimento, ai sensi e per gli effetti degli art. 11 e 12 della legge provinciale 22/10/1993, n. 17, è il responsabile del trattamento dei dati personali, così come individuato dal precedente art. 7.
4. Responsabile della Protezione (DPO - data protection officer) dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso il Comune di Campo Tures (paolorecla@legalmail.it).



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703